

Hindi transcript:

अच्छा, health topics... हमारे यहाँ हैं... काफी issues हैं... पानी का ह्रा और electricity का ह्रा Childbirth तो normal... वस्त्र ही होती ह्राजस्त्र hospitals में... लेकिन हाँ, कुछ गाँवों में अभी भी मिलेगा कि लोग उसमें करते हैं... घरों में ही कर लेते हैं... जो कि बहुत unhygienic और बहुत अलग ह्रा Diseases वग़रह हैं... मतलब, control ह्रा लेकिन मैं इण्डिया की बात करूँगी कि हमारे यहाँ इण्डिया में बड़ी अच्छी बात ह्राकि हमारे पास hospitals हैं या charity hospitals हैं और normal, general लोग आराम से जाके hospitals afford कर सकते हैं... मतलब, आराम तो नहींह्रा. of course, अगर आपको बड़ी बीमारी हो जाती ह्रा दिल की या उसकी... God forbid तो... बड़ी उसमें भी मुश्किल ह्रा लेकिन यहाँ पे नहींह्राकि एक normal... जस्त्रा America में आप normal... dentist के पास भी आपको जाना ह्रातो भई, आप अमीर होने चाहिएँ। एक मैंने documentary देखी थी। उसमें कहा था कि अगर America में... you cannot afford to be ill... अगर America में ill होना ह्रातो आपको rich होना चाहिए। तो ऐसा नहींह्रा। Thankfully we have facilities। उसमें हर जगह की तरह blunders हैं, थोड़ी-सी problems, of course, हैं, लेकिन णि र भी, यहाँ से बेहतर ह्रा मैं कहूँगी।

Clean water की problem ह्रा अच्छी-अच्छी दवाओह्रापे भी। पानी की दिल्ली में खास तौर से बहुत कमी आ गई ह्राजब से ये सब constructions और मौसम और सूखा... यमुना भी बहुत ज़्यादा वह... मतलब waste का कोई वह तरीका नहींह्राकि भई different, कस्त्रे करना ह्रा. लोग रोड पे णे क देते हैं wrappers और सबकुछ। कोई भी... मतलब बहुत ज़्यादा गद्दी ह्रा. जिसका... करते हैं, इस्त्रजाम होता ह्रा दो दिन रहता ह्रा णि र वही हो जाता ह्रातीसरे दिन। Roads भी खराब हैं, उसका भी वही ह्राकि...। तो यही परेशानियाह्राह्राँ इण्डिया में के अगर आप rich भी हो तब भी आप... you cannot have a quality life. But I love India. It's my country, of course। जस्त्रा भी ह्रा developing country ह्रा बस थोड़ी-सी चीज़ें हैं जो कि... सिर्फ़ एक normal responsibility अगर हर इन्सान अपने अघर ले आए तो overcome की जा सकती हैं। उसके लिए णि र, मतलब, होता ह्राकि भई, हर कोई अपने-आप से start करे।

English translation:

Right ... health topics ... we have ... many issues exist ... of water and electricity. Childbirth takes place as always, like in hospitals, but yes, you will find in some villages that people [have the baby] ... right in their homes ... which is very unhygienic and very different. There are diseases ... I mean, there is control but I will say [this] about India: [back home] in India a good thing is that we have hospitals or charity hospitals and normal, [ordinary] people can easily afford hospitals ... I mean, not easily ... of course, if you have a serious ailment, of the heart or some such ... God forbid then ... there are huge difficulties in that too, but not like here that a normal ... like in America where if you normal ... even if you just want to go to the dentist then you should be rich. I saw a documentary. In it, it was said that if in America ... you cannot afford to be ill. If you are going to be ill in America then you must be rich. It's not like that [in India]. Thankfully we have facilities. There are blunders¹ in that as in any other place, some problems exist, of course, but still it is better than here, I would say.

There is the problem of clean water, even where [there are] very good medicines ... a shortage of water has especially happened in Delhi ever since all these constructions have begun, and the seasons, the drought ... the Yamuna river is more ... I mean, there is no way for waste [disposal], [no thought on] what to do differently ... people throw wrappers and everything on the streets.² Any ... I mean, it is very dirty which ... [People] do it, arrangements are made [for waste disposal]; it lasts for two days and then the same thing happens on the third day. Roads are also bad, it is the same thing with them that ... So these are the problems in India that even if you are rich then also ... you cannot have a quality life. But I love India, it's my country, of course. However it is, it is a developing country, there are a few things that, if a person [develops] a normal [sense of] responsibility, can be overcome. For that then, I mean, [it is required] that everyone starts with themselves.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ The speaker probably means problems.

² The speaker means everyone throws their trash on the streets and there is no systematic way of disposing of waste.